لە شیعری ژاپۆنییەوە – کە جوانتربووم

شیعری: خاتوو نۆریکۆ – ئیباراکی
لە عەرەبییەوە: نە ژاد عزیز سورمێ

کە جوانتربووم ،
زۆر شار داڕمان و
ئاسمانی شین
لە شوێنێکی چاوەڕواننەکراودا دەرکەوت ..
*

کە جوانتر بووم ،
کەس دیارییەکی بەسۆزی نەدامێ
پیاوان لە سڵاوی سەربازییان زیاتر نەدەزانی
دەڕۆیشتن و نیگا جوانەکانییان بەجێدەهێشت ..
*
کە جوانتربووم ،
سەر بەتاڵ و
دڵ خاچ بوو
تەنێ ئەندامی جەستەم
ئەسمەرییان لێ دەدرەوشایەوە..
*
کە جوانتربووم ،
وڵاتەکەم لە شەڕدا شکا
شتێکی بڕوانەکردە
قۆڵی کراسەکەمم هەڵکردبوو
بەناو شاری زەلیلدا سووڕامەوە ..
*
کە جوانتربووم ،
ڕادیۆ یەك بەخێ
مۆسیقای جازی پەخش دەکرد
هەڵملووشی..
ئەو مۆسیقا ڕۆژئاواییە جوانەم هەڵلووشی..
سەرم سووڕا ..

وەك ئەوەی
پاش وازهێنانێكی زۆر
بۆ جگەرە گەڕابمەوە ..
*
كە جوانتربووم ،
دەبەنگ و بەدبەخت بووم
زۆر خەمۆك ..
بۆیە بڕیارمدا (ئەگەر بتوانم)
زۆر بژیم
وەك (ڕۆئۆ) ، باپیرەی فەڕەنسی
كە لە پیریدا ،
تابلۆی نایابی كێشان .

-__________

ئاماژە : لە چاپی دووەمی (سفينه الموت – انگولوجيا الشعر اليابانی الحديپ)ـەوە بە وەرگێڕانی (محمد عقيمه و كاورو – ياماموتو) بۆ عەرەبی ، بڵاوكردنەوەی دەزگای (التكوين) – ديمەشق ، كراوە بە كوردی .